

PROVISIONAL

S/PV.3311  
10 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ТРИСТА ОДИННАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в среду, 10 ноября 1993 года, в 19 ч. 05 м.

Председатель: г-н ЛИ Чжаосин (Китай)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Вerde	г-н БАРБОЗА
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н МОЛЬНАР
	Япония	г-н МАРУЯМА
	Марокко	г-жа ГАННАМ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ДАСТИС
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа УИЛЛСОН
	Венесуэла	г-жа ТРУХИЛЬО

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВЫБОРЫ ПЯТИ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА (S/26489, S/26490/Rev.1 и S/26497 и Corr.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ\* (говорит по-китайски) : Я хотел бы привлечь внимание Совета к тому факту, что г-н Жозе Луиш Жезуш информировал Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что он больше не является кандидатом для избрания в Международный Суд. Поэтому его имя не представлено в избирательных бюллетенях.

В соответствии со статьей 11 Статута Международного Суда, сейчас Совет проведет третье заседание по выборам одного члена Международного Суда путем дальнейшего голосования для заполнения одного вакантного места.

Я хотел бы напомнить членам Совета, что только те кандидаты, чьи фамилии представлены в избирательном бюллетене, имеют право быть избранными, а бюллетени, в которых поданы голоса больше чем за одного кандидата, будут считаться недействительными.

По приглашению Председателя г-н Матуш (Кабо-Вerde) и г-н Легаль (Франция) выполняют роль счетчиков.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски) : Могу я считать, что Совет готов приступить к избранию одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени. Члены Совета должны поставить знак "X" против имени кандидата, за которого они хотят голосовать.

\* \* \*

Я понимаю так, что все члены Совета теперь сделали пометки в своих бюллетенях. Сейчас я попрошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

---

\* См. S/PV.3309, стр. 2-5 и 6.

(Председатель)

Сейчас собраны все бюллетени для голосования. Я хотел бы напомнить Совету, что подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока мы не удостоверимся, что все бюллетени собраны в Генеральной Ассамблее.

Заседание Совета будет продолжаться до получения этой информации.

\* \* \*

Сейчас я получил сообщение о том, что бюллетени в Генеральной Ассамблее собраны.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности.

Счетчики голосов начнут сейчас считать бюллетени. Каждый счетчик независимо один от другого произведет подсчет бюллетеней.

\* \* \*

Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней: 15

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 15

Требуемое большинство голосов: 8

Число полученных голосов:

Г-н Абдул Дж. Корома (Сьерра-Леоне) 15

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Таким образом, г-н Абдул Дж. Корома получил требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи в письменной форме.

Я прошу членов Совета оставаться в зале, пока мы ждем сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в Ассамблее.

\* \* \*

(Председатель)

Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что я только что получил следующее письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи:

"Имею честь информировать вас о том, что на 53-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью избрания пяти членов Международного Суда, следующий кандидат получил абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее - Абдул Дж. Корома".

Как Совет Безопасности, так и Генеральная Ассамблея, пришли к согласию в отношении одной и той же кандидатуры: выдающийся юрист г-н Абдул Дж. Корома избран членом Международного Суда на девятилетний срок полномочий начиная с 6 февраля 1994 года.

Я хотел бы поздравить его и пожелать ему всяческих успехов на высоком посту, на который он избран.

Я хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за оказанную ими помощь.

Таким образом, Совет Безопасности завершил свою работу на данном заседании.

Заседание закрывается в 19 ч. 50 м.